

## ALL SAINTS DAY IN POLAND



**At the end of Autumn, Poland marks one of their most significant and solemn religious holidays, All Saints' Day. On that day, Poles visit cemeteries and gather around their families' graves, laying flowers and lighting candles in memory of their loved ones.**

---

Since the 9th century, All Saints' Day has been celebrated on November 1st. This tradition originates from the medieval custom of honouring the believers who sacrificed their lives for the faith.

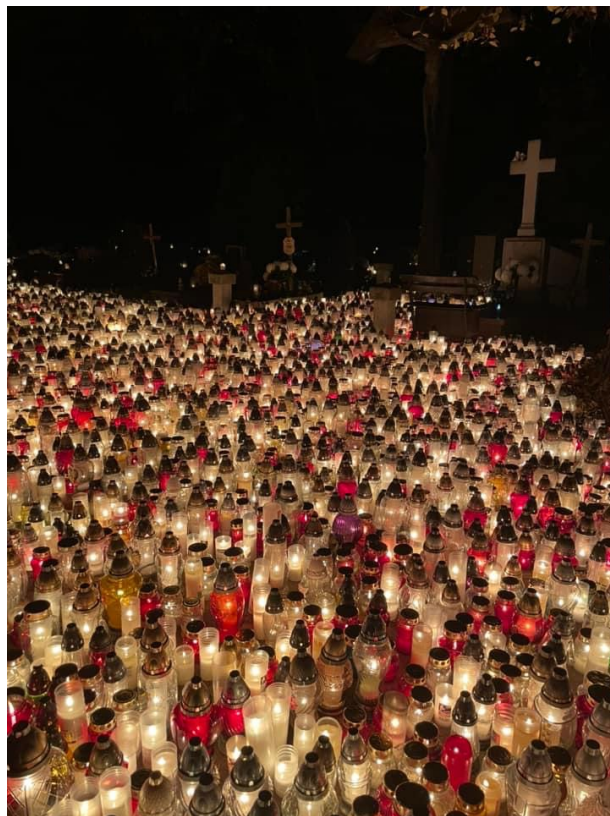


The Catholic calendar marks November 2nd as All Souls' Day. That day is intended to reflect and remember all those who passed away. Millions of Poles crisscross the country, visiting cemeteries and paying their respects to departed relatives and friends. It is customary to gather around graves, tidying them, lighting up candles, and lying down wreaths and flowers.

This tradition is drawn from 'Dziady', a pagan folk ritual honouring one's ancestors. During 'Dziady', the dead were believed to join the living from the underworld. It was expected that they would be welcomed with food and drink. Feasts for the occasion took place in homes, where some food would be left on the floor for the wandering spirits.



When the cemeteries are illuminated by candles at the evening and night, a most amazing and spiritual atmosphere is created.







Nowadays, in some regions of Poland, Belarus, and Ukraine, symbolic tokens of food are still brought to the graves. On and around All Saints' Day, 'pańska skórka' (lord's skin), a homemade candy in a wrapper, is sold near the cemeteries of Warsaw. Such a custom is also preserved in other parts of Poland; 'miodek turecki' (Turkish honey) is offered in Krakow and 'szczyпка' (sliver) in Lublin.



"Pańska skórka" is a traditional homemade candy, wrapped in parchment paper,



sold mainly in and around Warsaw region.



“Miodek turecki” is a candy traditionally sold in Kraków during All Saints Day.



“Szczyпка lubelska” is sold in the Lublin region.

The Christian celebration of All Saints' Day and All Souls' Day has roots in the belief that there is a powerful spiritual bond between those in heaven and the living.

All-Saints' Day is recognised in Poland as a national holiday.



**Author:** Danuta Piotrowska

**Translation:** MZ

**Photos:** Public domain

## UROCZYSTOŚĆ WSZYSTKICH ŚWIĘTYCH W POLSCE



**Pod koniec jesieni w Polsce obchodzone jest jedno z najważniejszych i najbardziej uroczystych świąt religijnych – Dzień Wszystkich Świętych. Tego dnia Polacy odwiedzają cmentarze i gromadzą się wokół rodzinnych grobów, składając kwiaty i zapalając znicze ku pamięci najbliższych.**

---

Od IX wieku dzień Wszystkich Świętych obchodzony jest 1 listopada.

Tradycja ta wywodzi się ze średniowiecznego zwyczaju oddawania czci wiernym, którzy oddali życie za wiarę.



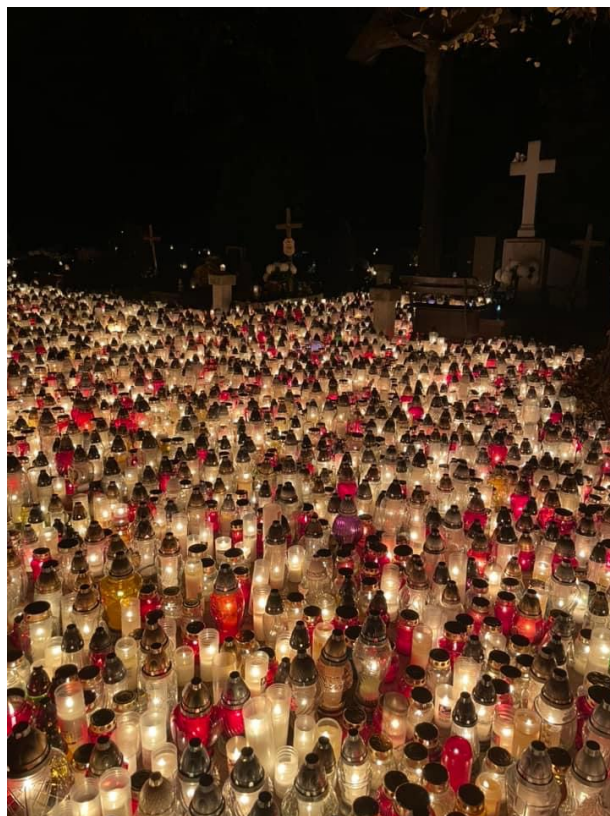


Kalendarz katolicki wyznacza 2 listopada jako Dzień Zaduszny. Ten dzień ma na celu refleksję i pamięć o wszystkich, którzy odeszli. Miliony Polaków przemierzają kraj, odwiedzając cmentarze i oddając hołd zmarłym krewnym i przyjaciołom. Zwyczajowo gromadzi się wokół grobów, sprząta je, zapala znicze, składa wieńce i kwiaty.

Tradycja ta wywodzi się z "Dziadów", pogańskiego obrzędu ludowego ku czci przodków, kiedy to oczekiwano, że można spotkać się powtórnie i dzielić się jedzeniem i pić. Uczty z tej okazji odbywały się również w domach, gdzie na podłodze zostawiano trochę jedzenia dla błąkających się duchów.



Kiedy wieczorem cmentarze są oświetlone świecami, tworzy się niesamowita i bardzo spirytualna atmosfera.



Współcześnie, w niektórych regionach Polski, Białorusi i Ukrainy wciąż przynoszone są na cmentarze symboliczne pamiątki żywnościowe. W okolicach Wszystkich Świętych w pobliżu warszawskich cmentarzy sprzedawana jest pańska skórka, czyli domowej roboty cukierek w opakowaniu. Zwyczaj taki zachował się także w innych częściach Polski (miodek turecki" (miód turecki) oferowany jest w Krakowie, a "szczyпка" w Lublinie.





"Pańska skórka" to tradycyjny cukierek domowej roboty, zawinięty w pergamin, sprzedawany głównie w okolicach Warszawy.



"Miodek turecki" to cukierek tradycyjnie sprzedawany w Krakowie podczas Wszystkich Świętych.



"Szczyпка lubelska" sprzedawana jest na Lubelszczyźnie.

Te dwa święta stanowią świadectwo spirytualnego przywiązania Polaków do tradycji chrześcijańskiej, w tym czci, tym, którzy odeszli, zasłużony się swojej Ojczyźnie.

Dzień Wszystkich Świętych jest uznawany od lat dniem wolnym od pracy.



**Autor:** Danuta Piotrowska

**Zdjęcia:** Domena publiczna